

..... [p1] .....

Myn Eerweerden Heer

D<sup>r</sup> G Gezelle

Kortryk

..... [p2] .....

E. H.

Volgens onzen Pastorale<sup>1</sup> wordt het S<sup>t</sup> Hubrechts brood gewyd contra spiritus percutientes et canes rabidos.<sup>2</sup>

In de Mijstique van Görres, is er dikwyls sprake van esprits frappeurs<sup>3</sup> ('t is een fransche vertaling die ik gelezen heb) en die frappeurs en slaan niet om dood, zy slaan en smyten om geruchte te maken en alzoo de menschen verlegen te maken — Dokken beteekent in 't vlaamsch kloppen, byv. op de deure om ingelaten te zyn.

Dokken is de name van een zeker kaartspel, en volgens myn beste, klopt men, in dat spel, op den tafel, als men een of meer winnende kaarten heeft

Djokken is stuiken stooten by voorbeeld met zyne helleboge. Moest ik het woord esprits frappeurs vervlaamschen, 'k en zou, volgens de beschryving van Görres, geen beter woord kunnen vinden als dokkers, die dokken, slaan, kloppen “qui in omni laborum genere se videntur exercere, cum tamen nihil agant”<sup>4</sup> gelyk Kiliaan zegt van den drol

Pl Haghebaert

.....

1 Pastoraal handboek.

2 Vertaling Paul Thoen (Latijn): tegen de klopgeesten en dolle (razende) honden.

3 Het gaat hier om de betekenis van het Franse woord: klopgeest of poltergeist.

4 Vertaling Paul Thoen (Latijn): die zich in alle soort werk schijnen te oefenen, terwijl ze toch niets uitrichten.



---

## Briefbeschrijving

Verzender	Haghebaert, Placidus Amandus
Ontvanger	Gezelle, Guido
Verzendingsdatum	[08/10/1887]
Verzendingsplaats	Ichtegem (Ichtegem)
Annotatie	Datum en plaats gereconstrueerd op basis van de poststempel ; Placidus Amandus Haghebaert = Broeder Bernardus.
Annotatie	Datum en plaats gereconstrueerd op basis van de poststempel ; Placidus Amandus Haghebaert = Broeder Bernardus.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	87 mm x 123 mm papier, geel papiersoort: recto met adres; verso verticaal beschreven, inkt, purper
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	op adreszijde: gedrukte postzegel, afgestempeld
Toevoegingen	op verso bovenaan: taalkundige notitie: dokken (inkt, hand G.G.)stukken tekst doorstreept (inkt, hand G.G.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3322, D fiche 51
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.15168">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.15168</a>

---

## Inhoud

Incipit	Volgens onzen Pastorale wordt het St
Tekstsoort	briefkaart
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	[08/10/1887], Ichtegem, Placidus Amandus Haghebaert (= Broeder Bernardus) aan Guido Gezelle
Editeur	Chris Vandewalle; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couettenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2025
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---